

**CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE /
SUISSE**



**TEXTES ET POEMES DE NOS MEMBRES BONNE LECTURE ET
PARTAGE !**

Jeannette de Nazareth

***Israël**



**L'humanité face à la Guerre perd son Identité et sa Dignité
Les grands et les petits sont blessés au fond de leurs âmes
Un Appel au Secours au Ciel pour venir à l'aide de la détresse
sur terre**

**Des centaines de victimes de guerres forcées de quitter leur
patrie**

**Pour chercher la sécurité et la survie dans des conditions
difficiles**

**Comment faire et où s'évader pour regagner la sécurité?
Des gens marchent de longs kilomètres pour fuir les guerres
Dans le grand espoir qu'un jour retrouver le soleil et le rire
Ainsi pour ouvrir le cœur des grands et des petits
Les heures passent et les menaces des bombes tombent du
haut du Ciel**

**On entend les cris et les pleurs des enfants qui brisent le cœur
des parents**

**Les jours et les nuits passent sans trouver un refuge ou seul
abri**

**Quand arrivons-nous, les enfants demandent à leurs parents
épuisés?**

**Nos jambes et nos petits pieds sont fatigués du long infini
chemin à tracer**

**Où allons-nous, maman, papa? Y a-t-il encore beaucoup à
marcher?**

**Dites-nous un mot de courage; nous sommes totalement
épuisés...**

**Des gens qui quittent leur pays et leur patrie, le moral détruit
Une autre vague a eu le droit de regagner la terre en débris
Où pourrons-nous bâtir avec les souvenirs enterrés au fond des
ruines?**

**Maintenant qu'on a droit à notre terre qu'on a quitté avec
mélancolie?**

**Que reste-t-il encore pour rebâtir et survivre au chœur des
débris?**

**Où trouver le courage à tout refaire pour la survie de nos petits?
Qui viendra à notre secours rapidement pour nous sauver la Vie
?**

Au Dieu d'Amour et de Miséricorde, viens vite à notre secours

Nos maisons et nos demeures sont réduites en ruines

Fais descendre du Ciel de la manne pour notre survie

Aide-nous à regagner notre fierté et dignité tout de suite

Nos cœurs sont brisés; il ne reste plus rien ni joie ni espoir ici

**Que l'esprit de charité des gens de bonne Foi viennent nous
secourir**

**Et panser nos profondes blessures d'où tant de sang ruissellent
sans pitié...**

Jeannette of Nazareth*
Israel



Humanity in the face of War loses its Identity and Dignity
The great and the small are wounded in the depths of their souls
A Call for Help to Heaven to come to the aid of the distress on earth
Hundreds of victims of wars forced to leave their homeland
To seek security and survival in difficult conditions
How to do and where to escape to regain security?
People walk long kilometers to flee wars
In the great hope that one day they will find the sun and laughter
Thus to open the hearts of the great and the small
The hours pass and the threats of bombs fall from the top of Heaven
We hear the cries and the tears of the children that break the hearts of the
parents
Days and nights pass without finding a refuge or only shelter
When will we arrive, the children ask their exhausted parents?
Our legs and little feet are tired from the long, endless path to trace
Where are we going, mom, and dad?
Is there still a lot to walk?
Tell us a word of courage; we are totally exhausted...
People who leave their country and their homeland, their morale
destroyed
Another wave has had the right to return to the earth in debris
Where will we be able to build with the memories buried deep in the
ruins?
Now that we have the right to our land that we left with melancholy?
What is left to rebuild and survive the chorus of debris?
Where can we find the courage to do everything again for the survival of
our little ones?
Who will come to our aid quickly to save our Life?
To the God of Love and Mercy, come quickly to our aid
Our houses and homes are reduced to ruins
Send down from Heaven manna for our survival
Help us to regain our pride and dignity right away

Our hearts are broken; there is nothing left neither joy nor hope here
May the spirit of charity of people of good
Faith comes to our aid
And heal our deep wounds from which so much blood flows without
pity...

Juana de Nazaret *Israel

La humanidad ante la guerra pierde su identidad y dignidad
Los grandes y los pequeños están heridos en lo más profundo de sus
almas.

Un llamado al cielo para ayudar a aliviar la angustia en la Tierra
Cientos de víctimas de guerra obligadas a abandonar su patria
Buscar seguridad y supervivencia en condiciones difíciles.
¿Cómo y dónde escapar a un lugar seguro?

La gente camina largos kilómetros para escapar de las guerras.
Con la gran esperanza de que algún día volveremos a encontrar el sol y la
risa.

Así que para abrir los corazones de los grandes y de los pequeños
Pasan las horas y caen amenazas de bombas del cielo.
Escuchamos los gritos y llantos de los niños que rompen los corazones
de los padres.

Los días y las noches pasan sin encontrar un refugio ni un solo refugio.
¿Cuándo llegamos?, preguntan los niños a sus exhaustos padres.
Nuestras piernas y piecitos están cansados del largo e interminable
camino a seguir.

¿A dónde vamos, mamá, papá? ¿Queda aún mucho camino por recorrer?
Dinos una palabra de coraje;
Estamos totalmente agotados...

La gente abandona su país y su patria, con la moral destruida
Otra ola pudo regresar a la Tierra en escombros.
¿Dónde podemos construir con los recuerdos enterrados profundamente
en las ruinas?

¿Ahora que tenemos derecho a nuestra tierra que abandonamos con
melancolía?

¿Qué queda para reconstruir y sobrevivir al coro de escombros?
¿Dónde podemos encontrar el coraje para hacerlo todo de nuevo por la
supervivencia de nuestros pequeños?

¿Quién vendrá rápidamente en nuestra ayuda para salvarnos la vida?
Al Dios del Amor y de la Misericordia, ven pronto en nuestra ayuda.
Nuestras casas y viviendas están reducidas a ruinas.
Envíanos maná del cielo para nuestra supervivencia.

Ayúdanos a recuperar nuestro orgullo y dignidad ahora mismo.
Nuestros corazones están rotos;
Aquí no queda nada, ni alegría ni esperanza.
Que el espíritu de caridad de las personas de buena fe venga en nuestra
ayuda.
Y sana nuestras heridas profundas de donde tanta sangre mana sin
piedad...

Joana de Nazaré* Israel

A humanidade diante da guerra perde sua identidade e dignidade
Os grandes e os pequenos estão feridos nas profundezas de suas almas
Um apelo ao céu por ajuda para ajudar a aflição na Terra
Centenas de vítimas de guerra forçadas a abandonar a sua terra natal
Para buscar segurança e sobrevivência em condições difíceis
Como e onde escapar para um lugar seguro?
As pessoas caminham longas milhas para escapar das guerras
Na grande esperança de que um dia encontraremos o sol e o riso
novamente
Então, para abrir os corações dos grandes e dos pequenos
As horas passam e ameaças de bombas caem do céu
Ouvimos os gritos e choros das crianças que partem o coração dos pais
Dias e noites passam sem encontrar um refúgio ou um único abrigo
Quando chegaremos, perguntam as crianças aos pais exaustos?

*Nossas pernas e pezinhos estão cansados do
longo e interminável caminho a seguir
Para onde estamos indo, mãe, pai?
Ainda há muita caminhada para fazer?
Diga-nos uma palavra de coragem; estamos totalmente exaustos...
Pessoas abandonando seu país e sua terra natal, moral destruída
Outra onda foi autorizada a retornar à Terra em destroços
Onde podemos construir com as memórias enterradas nas ruínas?
Agora que temos direito à nossa terra que deixamos com melancolia?
O que resta para reconstruir e sobreviver ao coro de destroços?
Onde podemos encontrar coragem para fazer tudo de novo pela
sobrevivência dos nossos pequenos?
Quem virá em nosso auxílio rapidamente para salvar nossas vidas?
Ao Deus do Amor e da Misericórdia, venha rapidamente em nosso auxílio.
Nossas casas e moradias estão reduzidas a ruínas*

Envia o maná do céu para nossa sobrevivência
Ajude-nos a recuperar nosso orgulho e dignidade agora mesmo
Nossos corações estão partidos; não há mais nada aqui, nem alegria nem
esperança
Que o espírito de caridade das pessoas de boa fé venha em nosso auxílio.
E curar nossas feridas profundas de onde tanto sangue jorra sem
piedade...

Жанетта из Назарета [Израиль

Человечество перед лицом войны теряет свою идентичность и
достоинство Великие и малые ранены в глубине своих душ.
Призыв к Небесам о помощи, чтобы помочь бедствующим на Земле
Сотни жертв войны вынуждены покинуть свою родину
Стремиться к безопасности и выживанию в трудных условиях.
Как и где спастись? Люди проходят долгие мили, чтобы избежать
войн
С большой надеждой, что однажды мы снова найдем солнце и смех.
Так, чтобы открыть сердца великих и малых
Проходят часы, и с неба падают угрозы бомб.
Мы слышим крики и плач детей, которые разбивают сердца
родителей.
Дни и ночи проходят, не находя убежища или хотя бы одного крова.
Когда мы приедем, спрашивают дети у своих измученных родителей?
Наши ножки и ступни устали от долгого,
бесконечного пути, который нам предстоит пройти.

Куда мы идем, мама, папа?
Много ли еще предстоит пройти пешком?
Скажи нам слово мужества; мы полностью истощены...
Люди покидают свою страну и родину, моральный дух разрушен
Еще одной волне позволили вернуться на землю в виде обломков
Что мы можем построить, если воспоминания глубоко зарыты в
руинах?
Теперь, когда у нас есть право на нашу землю, которую мы покинули
с тоской?
Что осталось восстановить и пережить хор обломков?
Где мы можем найти смелость снова сделать все возможное ради
выживания наших малышей?
Кто быстро придет нам на помощь, чтобы спасти наши жизни?

Боже Любви и Милосердия, поспеши нам на помощь.
Наши дома и жилища превратились в руины.
Ниспошли манну с небес для нашего выживания.
Помогите нам вернуть нашу гордость и достоинство прямо сейчас.
Наши сердца разбиты; здесь ничего не осталось, ни радости, ни
надежды
Пусть дух милосердия добросовестных людей придет нам на
помощь.
И залечим наши глубокие раны, из которых без жалости льется
столько крови...